



# Договор за Социјална Заштита помеѓу Австралија и Република Северна Македонија

## Системот за Социјална Заштита во Австралија

Системот за социјална заштита на Австралија се разликува од системите за социјална заштита во поголемиот број на развиени земји. Индивидуалната пензија Владата на Австралија ја исплќа преку генералниот фонд наместо преку личните придонеси и придонесите на работодавачите наменети за фондот на социјално осигурување. Поради овие причини, пензиите во Австралија се определуваат според капиталот и заработката на секој индивидуалец.

Services Australia е одговорен за социјалното осигурување на индивидуалното лице.

Вие треба да ни кажете за сите ваши примања како и капитал, а во одредени случаи треба да ги пријавите и примањата и капиталот на вашиот партнер.

## Кои се придобивките од овој договор и што тоа значи за вас?

Овој договор ви овозможува да поднесете барање за пензија во двете земји. Исто така овој договор ви овозможува да го приспоите временскиот период на живеење во Австралија и Република Северна Македонија за да ги исполните минимум критериумите за да добиете исплати.

## Кој ги исполнува условите за примања во Австралија?

Доколку, живеете во Австралија или Република Северна Македонија, вие можете да поднесете барање за Age Pension (старосна пензија) во двете Држави.

За да спаѓате под овој договор, вие треба да ги исполнувате овие основни услови:

### Age Pension

Ќе можете да добивате Age Pension (Старосна пензија) доколку:

- Вие сте постари од возраста наведена во условите за квалификација (за повеќе детали одете на [servicessaustralia.gov.au](http://servicessaustralia.gov.au)), и исто така
- Целокупниот временски период на живеење во Австралија и престој во Република Северна Македонија е повеќе од 10 години.

**Забелешка:** доколу живеете надвор од Австралија кога поднесувате барање, најчесто ви требаат минимум 12 месеци Australian Working Life Residence<sup>2</sup>, (Работна виза за Австралија), од кои 6 месеци треба да се постојани.

\*Би можело да има додатни предуслови кои вие ќе мора да ги исполнувате пред да почнат примањата.

## Кој ги исполнува условите за примања во Македонија?

Под овој договор, можете да ги приспоите годините на Australian Working Life Residence<sup>2</sup> со периодот на престој во Република Северна Македонија да ги исполните минимум критериумите за да добиете Македонска старосна пензија, Инвалидска пензија и социјална помош.

Властите или одговорните за пензиско осигурување ги носат одлуките за пензиите во Република Северна Македонија? За да добиете повеќе информации за исплатите во Македонија, ќе се обрратите во фондот за пензиско осигурување во Македонија<sup>3</sup>.

## Како да поднесам барање?

Ако сте во Австралија, за да барате австралиска пензија врз основа на Договорот, одете на **servicesaustralia.gov.au**

Ако сте во Австралија, за да барате македонска пензија, јавете ни се нам<sup>4</sup>. Вашето барање исто така може да го поднесете во најблискиот центар за услуги на Services Australia.

Ако сте во Северна Македонија, за да поднесете барање за македонска пензија, стапете во контакт со локалниот македонски фонд за социјално осигурување<sup>3</sup>

Ако сте во Северна Македонија, за да барате австралиска пензија:

- стапете во контакт со локалниот македонски фонд за социјално осигурување<sup>3</sup>
- јавете ни се нам<sup>4</sup>, или
- формуларите за барање преземете ги од веб-страницата **servicesaustralia.gov.au**

Можете да поднесете барање за пензија во секој локален македонски фонд за социјално осигурување<sup>3</sup>.

За да поднесете барање за македонска пензија, контактирајте со македонскиот Фонд за социјално осигурување<sup>3</sup>. Барањето за македонска пензија треба да го поднесете директно во македонскиот Фонд за социјално осигурување.

Барањата за австралиска пензија може да бидат поднесени 13 недели порано. Барањето за исплата и сите потребни документи мора да ги поднесете истовремено. Доколку не го направите тоа, вашето барање може да не биде прифатено.

## За повеќе информации

Ако сакате повеќе и подетални информации побарајте не нас<sup>4</sup> за помош.

## Одбиено Барање

Ова издание е составено од информации кои служат за упатување кон потребните исплаќања и услуги.

Сите информации достапни во оваа брошура се точни и важат од февруари 2021. Ако ги користите информациите на изданието после таа дата, ве молиме да степете во контакт со нас за да провериме дали тие информации се важечки.

## Дали да поднесам барање?

Не можеме да гарантираме дали вие ќе добиете исплата се додека не поднесете барање. И се додека вашиот случај и ситуација не бидат разгледани. Одговорноста е ваша дали сакате поднесете барање за исплаќање или не.

## Кои се датите за започнување на исплаќање на пензијата?

Поголемиот дел на државни плати се исплаќаат од датата, или после датата на поднесување на барањето. Тоа значи колку побрзо поднесете документи толку побрзо би ве исплатиле.

Во Австралија за добиете исплата, мора да го поднесете барањето за исплата и сите потребни документи заедно. Доколку не го направите тоа вашето барање ќе биде одбиено. Исклучоци има само кога се чека на: Лекарско уверение, Изјави, Изнесување од трето лице.

## Што да направите кога се работи за трето лице?

Може бидете во договор со трето лице кое не е вработено во Секторот за социјална заштита. Доколку сте во договор со трето лице, ве известуваме дека немаме одобрение за трето лице да ви даде информации или ве советува за исплатите.

## Забелешки

<b>1. Поим за Партнер (објаснување на поимот партнер)</b>	<p>За наши цели, за партнер се смета оној поединец со кого живеете заедно, или само во одредени случаеви, сте во брак, се наоѓате во регистрирана врска ( истополовна или со спротивниот пол) или во де-факто врска ( истополовна или со спротивниот пол)</p> <p>Де факто врската агенцијата ја зема во предвид од моментот од кога е започнато заедничкото живеење.</p> <p>Агенцијата ги признава сите бракови, истополови и брак со спротивниот пол.</p>
<b>2. Резиденција Во Австралија</b>	<p>‘Australian residence’ (Резиденција во Австралија) го означува временскиот период од кога живеете во Австралија како граѓанин на Австралија или лице кое има трајна виза.</p> <p>Временскиот период на живеење во Австралија може да се користи како квалификување за исплата од Австралија.</p> <p>‘Working Life Residence’ (под овој закон спаѓаат сите исплати старосна пензија, инвалидска пензија, семејна пензија, пензија за негувател), и претсставува временски период на резиденција помеѓу 16 годишна возраст и кога лицето ќе ги наполни годините (пензискиот стаж) за да добива старосна пензија во Австралија.</p>
<b>3. Податоци за контакт на Секторот за Социјална Заштита</b>	<p><b>Pension and Disability Insurance Fund (Пензиски и Инвладитски Фонд за Осигурување)</b></p> <p>“23 Oktomvri” no.11</p> <p>1000 Skopje</p> <p>Republic of North Macedonia</p> <p>Телефон: <b>+389 2 3250 100</b></p>

	Факс : <b>+389 2 3162 275</b> Веб Страна: <b>piom.com.mk</b>
<b>4. Податоци за контакт на Services Australia</b>	Одете на: <b>servicesaustralia.gov.au</b> Телефон : <b>131 673</b> во Австралија Телефон: <b>+61 3 6222 3455</b> надвор од Австралија <b>Забелешка:</b> телефонските повици се наплатуваат-телефонски повици од мобилни телефони се наплатуваат за повисока тарифа. Факс: <b>+61 3 6222 2799</b> Пишете на: <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b>
<b>5. Договор за конкретна земја</b>	Одете на: <b>servicesaustralia.gov.au</b>



# Social Security Agreement between Australia and North Macedonia

## Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other developed countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid by individuals and employers into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

Services Australia delivers Australian social security payments to individuals.

You'll have to tell us about all of your, and in some instances, your partner's<sup>1</sup> income and assets if you want to claim an Australian pension.

## How does the agreement help you?

The agreement generally allows you to lodge a claim for payment from either country. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in North Macedonia, so you can meet the minimum requirements for payment.

## Who can get an Australian payment?

If you live in Australia, North Macedonia or another specified agreement country<sup>5</sup>, you can lodge a claim for the Australian Age Pension in either country.

To qualify under the agreement, you need to meet the following basic requirements\*:

### Age Pension

You may be able to get Age Pension if:

- you're over the qualifying age (refer to [servicesaustralia.gov.au](http://servicesaustralia.gov.au) for details), and
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in North Macedonia add up to more than 10 years.

**Note:** if you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence<sup>2</sup>, of which 6 months must be continuous.

\* There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.

## Who can get a Macedonian payment?

Under the agreement, you can add periods of Australian Working Life Residence<sup>2</sup> to your periods of coverage in North Macedonia to meet the minimum requirement for the Macedonian Old Age Pension, Disability Pension and Survivor Pension.

The Macedonian pension authorities make all decisions about Macedonian payments. For more information about Macedonian payments, you should contact the Macedonian pension authorities<sup>3</sup>.

## How do I claim?

If you're in Australia, to claim an Australian payment under the agreement, go to **servicesaustralia.gov.au**

If you're in Australia, to claim a Macedonian payment, contact us<sup>4</sup>. You can also lodge your claim at your nearest Services Australia Service Centre.

If you're in North Macedonia, to claim a Macedonian payment, contact your local Macedonian social insurance office<sup>3</sup>.

If you're in North Macedonia, to claim an Australian payment:

- contact your local Macedonian social insurance office<sup>3</sup>
- contact us, or
- download the claim forms from **servicesaustralia.gov.au**

You can also lodge your claim at any local Macedonian social insurance office<sup>3</sup>.

To get a claim for a Macedonian payment, contact the Macedonian pension authorities<sup>3</sup>. You will need to lodge your claim for a Macedonian payment directly with the Macedonian pension authorities.

Claims for Australian payments can be lodged up to 13 weeks early. You must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't do this your claim may not be accepted.

## For more information

If you'd like more detailed information you should contact us<sup>4</sup> for free help and advice.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at February 2021. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.

## Should I lodge a claim?

We can't be sure if you'll get a payment, until you lodge a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you lodge a claim for payment or not.

## From what date are the payments available?

Most government payments are paid from, or after the date on which the application is made so the sooner you lodge your application, the quicker you may be paid.

For Australian payments, you must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't your claim may not be accepted.

## What do you need to do when dealing with a third party?

You may deal with a third party who isn't a member of our staff. If you do so, please remember that we haven't authorised any third parties to provide information or advice to you about payments.

## Notes

Footnote	Information
----------	-------------

Footnote	Information
<p><b>1. Definition of a partner</b></p>	<p>For our purposes, a person is considered to be your partner if you and the person are living together, or usually live together; are married, in a registered relationship (opposite or same-sex), or in a de facto relationship (opposite or same-sex).</p> <p>The agency considers a person to be in a de facto relationship from the time they start living with another person as a member of a couple.</p> <p>The agency recognises all couples, opposite-sex and same-sex.</p>
<p><b>2. Australian residence</b></p>	<p>‘Australian residence’ means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>‘Working Life Residence’ is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>
<p><b>3. Macedonian social insurance contact details</b></p>	<p><b>Pension and Disability Insurance Fund</b>  “23 Oktomvri” no. 11  1000 Skopje  Republic of North Macedonia</p> <p>Call <b>+389 2 3250 100</b>  Fax <b>+389 2 3162 275</b>  Website <b>piom.com.mk</b></p>
<p><b>4 Services Australia contact details</b></p>	<p>Go to <b>servicesaustralia.gov.au</b></p> <p>Call <b>131 673</b> from within Australia.</p> <p>Call <b>+61 3 6222 3455</b> from outside Australia.  <b>Note:</b> call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p> <p>Fax <b>+61 3 6222 2799</b></p> <p>Write to <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia</b></p>
<p><b>5. Specified agreement country</b></p>	<p>Go to <b>servicesaustralia.gov.au</b></p>